

BIBLE SOCIETY RECORD.

Published Monthly by the American Bible Society.

VOLUME 36.

NEW YORK, MAY 21, 1891.

NUMBER 5.

The work of the American Bible Society is both missionary and benevolent. To all classes in this country the Bible is sold at the mere cost of publication, while in foreign lands the Scriptures are offered at cost or at merely nominal prices, and given to the poor everywhere without money and without price.

REVIEW OF SEVENTY-FIVE YEARS.

A PAPER READ BY THE REV. ALEXANDER M'LEAN, D.D., ONE OF THE CORRESPONDING SECRETARIES, AT THE ANNIVERSARY OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY, MAY 13TH, 1891.

When we trace a great river to its source we generally find a small rill leaping from the mountain side, from some obscure spring; but as it flows along, other rills of similar origin unite with it, so that it broadens and deepens till it becomes the majestic river.

As in nature so in providence, great things have an apparently insignificant beginning. A single promise is the seed from which an eternal plan is developed by subsequent revelations, till God's purposes of grace toward an apostate race are fully disclosed.

"The kingdom of God is like a grain of mustard seed, which a man took and cast into his garden, and it grew and waxed a great tree, and the fowls of the air lodged in its branches."

It might then be expected that all the organized measures for the advancement of this kingdom should have a similar origin. A few obscure men, oppressed by the thought that millions in heathen lands were living and dying without the knowledge of Him who came to seek and to save that which was lost, met to pray, and lo! the great missionary societies, through whose instrumentality a Saviour's love has been proclaimed to the nations, have their origin.

Sixty delegates, representing twelve States and the District of Columbia, meeting in this city seventy-five years ago, organize a national Society whose sole object shall be to promote a wider circulation of the Scriptures without note or comment; and, as the result of their deliberations, the American Bible Society had its origin. The Protestant Christianity of the nation then joined hand in hand for this great purpose, and that cordial clasp has never been broken.

Three-quarters of a century in some periods of the

world's history are of but small account, and the events are almost unworthy of special record. But the century in which we live has been one of marvels as compared with all the centuries which have preceded it, not merely as respects the triumphs of science, wonderful inventions, and political changes, but in the development of the moral and spiritual forces which have electrified the nations. The stone which Daniel saw in prophetic vision, cut out without hands, has become a great mountain, and is filling the whole earth. Barriers to progress which were before impregnable have been broken down, and the peoples of the world have been brought into closer relations than ever before.

A review of the expanding work of this Society during these years is a convincing proof of the wonderful spread of the glorious gospel in the whole earth.

The Convention which organized the Society commenced their work without any visible material resources. They were men of faith, and so they believed if their action was owned by God, the means necessary for the work would be provided by him to whom belong "the earth and the fulness thereof." If a Bible House and printing-presses were needed, in due time they would be supplied. The then princely gift of \$10,000, which was the first offering to the Society, by the venerable Elias Boudinot, was only the earnest of what was to follow. The Board of Managers have to record with special gratitude that during all these years the little rills have flowed into the Society, so that its treasury has rarely been empty. Yea, when special demands were to be made upon its resources, in a most wonderful manner God has provided the means.

During these seventy-five years the Society has received for its missionary and benevolent work \$9,936,340 88, besides remittances for books and income from other sources amounting to \$10,928,621 27, making a grand total of \$20,864,962 15. The sources from which the benevolent income of the Society has been derived are as follows: From churches, \$735,649 70; from individuals, life memberships, etc., \$1,682,225 85; gifts from auxiliary societies, \$3,055,824 56; from legacies, \$4,462,640 77.

The following table shows the receipts from these sources for each quarter of a century :

	Church Collec'ns.	Individual Gifts.
First 25 years.....	\$28,938 04	\$432,006 79
Second 25 years.....	353,404 37	655,643 87
Third 25 years.....	353,307 29	594,575 19
	<hr/> \$735,649 70	<hr/> \$1,632,225 85
	Legacies.	Aux. Donations.
First 25 years.....	\$109,504 57	\$ 91,055 09
Second 25 years.....	1,148,673 52	1,346,238 89
Third 25 years.....	3,204,460 68	1,378,530 58
	<hr/> \$4,462,640 77	<hr/> \$3,055,824 56

Surely we can say with grateful hearts, "The Lord hath done great things for us, whereof we are glad."

As stewards of God, and as the trustees of such an important interest, the Board of Managers feel that weighty responsibilities have been placed upon them, and that it is eminently proper that they should at this time give an account of their stewardship.

It has been no unimportant part of the work to make the Bible the cheapest of all books, by placing it within the reach of the people at the mere cost of manufacture, and supplying those who were unable to purchase, gratuitously.

Four times in the history of the Society there has been a general supply of the United States, with a view of placing a copy of the Scriptures in every home where it would be received. The first general supply was from 1829 to 1830, when the entire population was 12,866,000, and the new State of Missouri was the western line of civilization.

In 1856, when the second general supply was undertaken, the population of the United States was 26,500,000. In 1866, the date at which the third general re-supply was commenced, the population had increased to 37,000,000, covering thirty-six States and four Territories. In 1882, when the fourth general re-supply was commenced, the population was nearly 53,000,000, embracing thirty-eight States, with nine Territories. Thus the home field has been ever widening; but the Board, in faithfulness to their trust, have also extended the operations of the Society, sending millions of copies of the Scriptures, as they came from the presses, to all parts of this vast country.

That the Society has in some measure kept pace with the increase of territory and population is apparent from a comparison of its issues in the three periods of twenty-five years each :

In the 1st period of 25 years the issues were...	2,798,366
In the 2d period of 25 years	18,987,210
In the 3d period of 25 years	32,448,136

That these copies of Scriptures reached the homes of the people even in the most distant parts of the country is evident from the fact that during the ten years in which the third general re-supply was in progress 5,454,788 families were visited, and 376,257 which had no Bible in their homes were supplied; while during the eight years of the fourth general re-supply 6,309,628 families were visited and 473,804 homes which had no Bible were supplied. During these eight years eight million, one hundred and forty-six thousand, eight hundred and eight copies of the Scriptures, in twenty-seven different languages, were distributed in this country.

From the beginning the founders of this Society did

not limit its work to the supply of our own land with the Scriptures. Even in their fifth Annual Report they conclude with these inspiring words: "The Managers renew their unfeigned thanks to Almighty God, and congratulate their fellow-members of the Society on the progress of the work of furnishing the Bible to the *world*. We are connected with that holy brotherhood whose numbers are now so mighty in every Christian country. We are fellow-workers with those who are fellow-workers with God. In all the stupendous labors to diffuse the Bible over our land, and over all lands, we have a part. We are coadjutors in them by our gifts, by our toils, by our prayers."

The Reports of this Society present a most impressive history of missions. Where the gospel has prevailed, there the word of God is needed. So that as we trace the expansion of this department of work from year to year and from decade to decade, we cannot but rejoice that the little rill which flowed forth first to gladden the aborigines of this country, and then found its way to the Islands of the Pacific, has now broadened and deepened till it sends streams of refreshing not only to all parts of this continent, but even sweeps onward to all the continents, bearing a blessing which is never withdrawn.

The first Board of Managers rejoiced greatly at what they were permitted to see; but what gladness would have filled their hearts if they could have known that before the century closed the annual circulation of the Scriptures by this Society in foreign lands would reach half a million copies, thus exceeding the annual circulation of the Society till its thirtieth year!

Figures after all convey to the mind a very indistinct impression. We speak of fifty-four million copies of the Scriptures having been put in circulation through the instrumentality of this Society, but we do not pause to consider what this involves. The Bible is a sealed book, unless it can be given to the nations in the languages with which they are most familiar. This involves the translation of the Scriptures into hundreds of different languages and dialects. These translations are a grand monument which Christian scholarship has reared during the present century.

But the translations once made, then comes the printing in strange characters—a work of immense difficulty—requiring unlimited patience and perseverance. This once accomplished, how can they be most wisely put into the hands of the people for whom they were designed? Shall we wait till inquirers come to the missionaries, asking to be instructed in the principles of our holy religion? or shall we appoint those who have already embraced the truth as it is in Jesus, to go forth and give the precious word to their fellow-countrymen? Both plans have been adopted. The missionaries have supplied the wants of their own fields, and the colporteurs of this and other Bible societies have gone in advance of the missionaries distributing the Scriptures. Nor have their labors been in vain. The good seed of the kingdom sown by these colporteurs only needed to be watered by the labors of the living preacher to make it spring up and bear a bountiful harvest.

We are not claiming too much for the work of Bible societies when we assert that it would have been impossible for the missionary societies to have achieved such grand success without their co-operation.

When the results both at home and abroad are compared with the resources which have been intrusted to the Society, the great economy with which the work has been conducted becomes apparent. For every eighteen cents which have been received from gifts and legacies, a copy of Scripture has been put in circulation. Or, taking the entire income of the Society for seventy-five years, including the money received in payment for books, rentals from the Bible House, returns from books donated, interest from trust funds, as well as gifts and legacies, a copy of Scripture has been issued for every thirty-eight cents received. This includes not merely the cost of manufacture but also of distribution, as well as part of the cost of translation, the Agencies in the home and foreign fields, and the expenses of administration at the Bible House.

But after these seventy-five years of unrelenting and progressive labor, we have to record, as did our predecessors in the management of this Society seventy years ago, that "the work is not done, nor will it soon be finished. It will not be completed even when the hundreds of thousands of our now destitute fellow-citizens shall be fully supplied with Bibles. It will not be complete even when, in all the realms of Christendom, there shall not be a human dwelling but shall contain a copy of the Holy Scriptures. It will not be complete until the oracles of God shall be published in all languages, and circulated among all nations, and every family of our race shall possess the inestimable treasure, A COPY OF THE SACRED VOLUME."

How far this is from being accomplished the last census of our own country shows, while the reports from other lands show that the century drawing to a close has only been the first century of hopeful promise, while the centuries to come are to bring the fulfillment.

During the last quarter of a century the issues of the Society exceeded the issues of the previous fifty years by 11,413,780 copies, and the issues of this closing decade of the nineteenth century should exceed those of the preceding twenty-five years.

The aim of the Society is not now a single copy of the Scriptures in every home, but a Bible in the hands of every child in the United States who can read. This is a great undertaking, and must, if carried out, call for millions of Bibles every year. The foreign work must also advance as Christian churches are established and heathen households converted into Christian families. What are half a million copies of Scriptures a year for the vast populations of China, Japan, Turkey, Persia, Siam, Mexico, Brazil, Bolivia, Peru, Venezuela, and Cuba? Yet the funds have been afforded to us for only this meagre distribution of the Scriptures. The field of the Society's operations has been extending, while there has been no corresponding increase in gifts from the living.

During the last twenty-five years church collections, gifts from individuals, and donations from auxiliaries, amount to just about the same as in the preceding twenty-five years; and had it not been for the gener-

ous bequests of the early friends of the Society, amounting in that time to \$3,204,460 68, no such cheering report of progress could have been made.

While we would most earnestly pray that these posthumous gifts may increase more and more, the Board would call upon the churches and Christians of every name to make this Society their own, and cherish it as their own, giving to it the same liberal support which they afford to their own Home and Foreign Missionary Societies; for it is only as Bible distribution keeps pace with missionary effort that our own and other lands can be fully evangelized, and the work of Home and Foreign Missions crowned with success.

In conclusion, we would call special attention to the fact that, for the first time in many years, the Board of Managers had to defer making the appropriations for the foreign work, in view of the inadequacy of the receipts of last year to provide for the expenditures. The disbursements for general purposes were \$74,635 51 in excess of the receipts, which amount had to be drawn from the available funds, which were the result of some large legacies made to the Society several years ago.

A careful estimate of receipts and expenditures on the basis of those of the past year shows a possible deficiency of \$154,750. The receipts from legacies must amount to \$75,447 in order to bring this deficiency within the limits of the available funds. As the amount of legacies is always a very uncertain quantity, the Managers are compelled to curtail in some measure their appropriations; and unless a substantial increase of receipts over those of last year is realized, it will be necessary before another year to make reductions which will seriously affect the usefulness of the Society.

The Managers are convinced that this fact has only to be brought to the attention of the friends of the Bible to secure the necessary funds with which to continue and even expand the work as the God of the Bible opens up new fields of usefulness.

ADDRESS OF REV. PHILLIPS BROOKS, D.D.,
AT THE SEVENTY-FIFTH ANNIVERSARY OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY, MAY 13TH, 1891.

[As reported by the New York Mail and Express.]

MR. PRESIDENT, LADIES, AND GENTLEMEN: I count it a privilege to be allowed to stand here for a few moments on this jubilee evening and express, as I may, the gratitude of a whole Christian country and of the whole Christian world to those who years ago founded the American Bible Society, and their successors, who for years and years carried on their good work, and who are to-day in the same line of earnest work in which their predecessors were engaged, ministering to the whole great world the word of God.

If it were possible for those who have received the benefits of this great Society to stand here in every representation of themselves to-night—those who have been blessed with the word of God as it has been sent abroad by the American Bible Society—what a varied company it would be! With what various colors of bright and dusky skin, with what various voices and tongues, and various words, would they speak in your ears the words of gratitude for what they and their

friends had received through the ministry of this great Society!

It is a privilege for any one to speak in the presence of such a multitude. And it is good for us also to welcome here to night those who, in their own lands across the sea, have been working—they and those associated with them—in the same line of labor in which this Society has been engaged.

Seventy-five years is not a very long time; and yet it is a very long time. When you think of the history to which we have just listened, just see how long it is! It is possible for us, as we look back over those seventy-five years, to see in them the representation of the great life stories of years in which the Bible has been dear to the hearts of men and doing its beneficent work, in every age and nation. We look back into the past, and can seem to see the Bible almost as if it were a great majestic person walking through the history of human life. We can seem to see it going up and down, doing its blessed work everywhere, with outstretched hands, and a blessing dropping out of those hands, in every age through which it walked, looking at this life of ours in all its richness and misery, and greatness and sin, and everywhere giving it inspiration and hope. That great being which we think of as the Bible has come to us through these years, has come to us through the long history of the human race, and at the heart and soul there is that great spirit of hope for mankind, that great belief in human nature, which comes from every association with our human race.

And so, as it stands to-day, this Bible, bearing, as it has moved on through the past, this thought, has been full of promise, anticipation, and hope. It is impossible to turn back to the past without being immediately turned again to look into the future. Man never loves to think of anything that has been done as having entirely accomplished itself, and as having nothing to do with the years to come. It would be a very melancholy work if it could, and the best thing to do with such a work would be to bury it and forget it.

The works that are done for the progress of humanity are ever changing their form, but are ever the same, and therefore it is impossible to understand, on a jubilee evening, and think what the Bible has done as it has been spread abroad by our Society and other societies, without looking forward into the future and asking ourselves, as men who belong more to the future than to the past, what the Bible has to do in the future? If human life is to go on, if man is to be the same great living creature, with more and more vitality in his existence, then surely our Bible, which is the

BOOK OF LIFE,

has a great work to do in the future, and the time shall never come, until the vitality of our humanity shall be completely finished, in which the Bible shall not have its work to do, and they who can put the Bible into any hands that have not received it, or spread it before any eyes that have not read it, shall not have their great inspiration and duty before them.

We call the Bible the book of life. So it is in many senses. It is a book of life to many souls as it awakens in them the possibilities of their existence. It is the book of life as it awakens vitality in human institutions, as it makes the whole world, from end to end,

live with a new vitality. It is the book of life because of the great vitality that fills itself also from end to end. As we think of it, every element of human vitality is there. There is the vitality which belongs to the individual life—that great, strong manifestation of humanity which sets itself forth here and there through all the history of man—a manifestation of that vitality in all human kind, and which shows itself especially in the great, strong beings that stand forth with their majestic presence, such as Moses, and David, and Isaiah, and Daniel, and Paul, and John, and Peter—stand forth as the manifestation of that vital power with which the Bible is full from end to end. And then there is also the vitality of institutions and history, of that wonderful race whose history is given to us in the first part of the Bible, of that continued dealing of man with man; and underneath it all there is the perpetual life of God, that vitality of which man's vitality is but the manifestation and the exhibition, as the great source, flowing through everything in the Bible, and giving completeness to everything we find in it, even on the surface. It throbs and pulsates throughout the human life; for, as we look into the future of our human race, one thing, and only one thing, is sure; and that is, that man has not yet attained the fullness of his life—that he is to go on increasing in every part of his life, growing richer and richer.

MAN'S HIGH DESTINY.

We look at this century and compare it with the centuries before, and what shall we say but that it is the century of life? So full and teeming with vitality, seeming as if every century before were a dead and dying thing, and man only attained to his full life in this century now. Shall we think a man has attained his complete vitality to-day? Shall we not think that in the future, in every part of his life, every man is realizing what it is to live the human life?

When we look at it in the largeness of humanity, that man is just conceiving the great idea of the brotherhood of mankind, that which openly calls itself religious, and that which in its hidden forms calls itself religious also, shall we not see how man in the completeness of his existence is going to live in these years, to know life after we have passed away? Then when we come to society: What does it mean, this raising of new problems, which are, after all, but the old problems? This sympathy, which is making men's souls ache as they look into the faces of their fellow-men? And then when we see how men individually are realizing a better life within themselves—how deep are the problems of spiritual experience, so deep that men sink down to the very depths, so that they shudder at their own personal life—surely we can see that the world is no burned out cinder. This world has a life to be lived in the years to come, that is but anticipated in the years that have gone by.

Man has not begun to know what man is to be when he shall have entirely realized his life and put forth the full powers that God gave him. Therefore it is that, because man is but living with vastly more intensity than he has ever lived in the past, that the book of life must have its perpetual inspiration for the life of man. And not simply the life of man only, for he is just learning how the Bible is associated with the earth on which he lives. For as man is learning

to exercise his due authority over her, she is answering to the new manhood which is just coming into existence.

Think how that great verse of St. Paul is verifying itself and filling with its great problem all the future that has come before us—how “the whole creation groaneth and travaileth together in pain until now”—for the earth is just understanding that the Son of God is really coming into the world; that the Son of man is going to give bread to her hungering heart.

I do not see how any man can live to-day without feeling before him, in the mysteries and uncertainties which are before him and his brethren upon the earth, so real and deep and strong, that no man dares think himself wise enough to prophesy the future—how can any man live in such a time as this and not feel as if life were just beginning? And therefore it shall be a power of life that shall minister to this world. No mere dreams of anything that is to be after man shall have slipped out of a dreary world, but a continual inspiration to the life that is going on to-day.

Everywhere history and nature and all in which man lives, groaning and travelling, waiting for the manifestation of the Son of God! And therefore it is that the great record of how the Son of God has been manifested in this world, and how there is come into this world the representation and declaration of the divine life, which is in humanity as the voice for the future that it has never had in the past. How it has sounded in the past, this great story of the incarnation, and how our life is linked with it, how man is fastened upon it so that it is absolutely impossible to let it go! The world then broke its manacles. The world discovered how great it was when it showed that it could receive a life like that, and so all have gone to the story of the divine life in human life to learn what human life shall be.

The life of man was never so significant and glorious as it is to-day. Man in the fullness of his existence is being drawn upward—man in the full capacity of his life. Science begins to study in the rocks and in the stars, and by-and-by she is coming home to man. What he was, how he came to be here on this earth, what has been the history of his development, what he is to do and what he is to be—those are the great questions which before every philosophy and system of religion present themselves and will not down. I think they are answered.

Men know the mystery of their simple humanity as they never knew it before. The simple intrinsic mystery of human life, the simple wonder of being a man, that has come to us, I believe, in the richness of our progress, in the largeness of our sympathy, in the deep study of ourselves as it never came to our fathers, to the generations of dreamers and poets and philosophers of other days. It is in this significance of the present and the future that it seems to me there comes the great promise, at once of the perpetual influence of the Bible and also of a deeper use of the Bible and a profounder understanding of its meaning, to a closer touch upon our human life.

THE BIBLE OF THE INCARNATION.

Not even that. We will not give it any abstract name. It is the Bible of the Incarnate One; of the divine manifestation in our human life. It is the Per-

son that makes that great book sacred. In the beginning He begins to loom into the sight of those who wrote. Years of history and narrative pass by till at last it all grows solemn and the great pause comes, and then, in the majesty of his simplicity, in the glory and the greatness of his infancy, he is here in human flesh. And then the wondrous years in which he walked upon our earth and the marvellous words that he spoke in the revelation of his nature. And then, when the great crisis comes, when the last issue of his life is fulfilled in the crucifixion and the resurrection, it is he that is coming closer to the souls of men, that men may know him throughout all the ages that are to come.

The Bible is not a law or a creed, but a Person. The Bible is Jesus Christ, and it is because he was manifested that men may have life and have it more abundantly.

The book which embodies him, which tells of his presence and possession of the total world, that is the inspiration of our life. Men say: “Shall the Bible have the prominence in human thought? shall it be the inspiration of human life, experience, and knowledge in the future that it has been in the past?” Let us not ask it of the Bible, but of Christ. If man is, in the years to come, to know himself a child of God as never before, then shall he, who is the Son of God and Son of man, be nearer and never farther from our human life than in the past.

Shall he not come closer to our sorrow with his inspiring consolation? Shall he not teach our negligence with his inspiration? Shall he not make us to know ourselves the children of God by the interpretation of his divine humanity, and open the life-blood to the simplest and humblest and weakest of men and women, in the way they try to read, that shall be something so vastly beyond anything the world has seen yet that men shall call it absolutely new? The spirit of Christ is the spirit of freedom, and so it is to be the Bible more and more because it has this great capacity.

Men think of the Bible as a book of restraint, as if it were perpetually laid upon men's lives, bidding them not to do this and not to do that. When the Bible (that is to say, Christ) shall be the revelation of his own capacity, and man shall declare that sin in his nature is an abhorrent and foreign thing, shall claim more of the divine life that belongs to him as essentially and absolutely and eternally and unchangeably as the Son of God, then the great freedom of the Bible is to come.

Freedom is the noblest passion of the day, and shall be more intensely so in the years to come. Have we not a right to say that the things which separate the Bible from our comprehension are the things that are going to bring the Bible closer to us in the years to come? The Bible is the book of miracles. Men sometimes sadly turn away from the great book because inspiration is upon every page, and miracle pervades the activity which fills it from end to end.

Inspiration and miracle—what are the words more to us except the larger possession of the mind of God and the wondrous Son of man as he knows more and more of his divinity? The time has been when man said, “Give us a Bible without the

supernatural and the miracle." The time is coming when men shall say: "No Bible shall satisfy the sons of men who have learned that they are the children of God, except as it draws men nearer to God and makes man manifest in God, the power of miracle which comes of absolute consecration to and union with him."

The supernatural is never to be accepted in blind faith, only when the nature lifts itself up, as the mountains lift themselves up to join the sky, and man knows that the supernatural is the natural of the universe—then shall souls rejoice in the great Bible, because it deals with the eternal as well as with the present; with the infinite as well as with the finite, because it deals with man, who is the child of God. Only then shall the soul of man rest content in the great Bible where, in the new nature that has come to him, the supernatural, as he used to call it, becomes his home.

AN INTERESTING WORK.

It is an interesting work in which this great Society has been engaged—the spreading of the simple Scriptures as they stand, without note or comment. And it seems to me the sanction and justification of it belong to it in the aspect in which I have spoken to you.

No man is in the possession of any needs which the Bible has yet supplied, but feels the deepness and extent and immensity of the power that is in the Bible to satisfy the yet unknown needs of man. Therefore, let it go forth in its simplicity. Let the Society trust it to the soul of man as God trusted it. Let us have some of the confidence in it which is in the heart of the Bible itself. Welcome every deeper study of the word of God. Welcome every profounder knowledge that man can get of that which its deepest words intend.

Welcome every study that every possible criticism can bring to these great words which man is to measure with what power of measurement he may at any period possess. It is one great thing that belongs to these seventy-five years, that within them the soul of the English race has been stirred to go and rehearse the story of the Bible in its own tongue; rehearsing the translation of the Bible in these seventy-five years; this must be set close alongside of the extension and diffusion in which this Society rejoices.

All these great works are one. It is the word of God, into which the human experience is all bidden to go deeper and deeper to find every truth, to correct every mistake that it has ever made in any reading of the book, which is so inestimably important to itself. Those words must ever be going on alongside of every great work which simply trusts the Bible to the human heart—the word of life to this great living humanity. It needs it. It shall need it more and more so long as it exists, for within the race shall only open deeper and deeper necessities which the word of God, who is the Christ, shall only open deeper and deeper riches of his power of grace to supply. Therefore, we stand just at this little moment where our lives are set, on these few inches where our feet may tread, in these few moments while we breathe the mortal air, the

inheritors of all that the past has known, taking the precious Bible into our hands and giving it down into the hands of those coming after us, making it to supply the sustenance, the inspiration of the things we have to do; gathering from it, from the Christ who is in it, from the Christ who is it, the strength to live heroically in these few days of ours, and then giving it forward into the generations that are to come, looking into their waiting faces, which do not understand themselves, as they are just looming up to take possession of our mortal life, saying to them: "Take it, children, take it. O generations that are to be, O broad lands far away, of other capacities and other dispositions and inheritances than ours, take it and understand it better than we have understood it, and draw out of its fountains depths and riches and strength which we have tried to gain; which we have gained so imperfectly; which you shall gain far more completely than we have been able to drink them in."

It stands with the whole story of human life from the beginning, from the garden to the New Jerusalem; from the Genesis to the Apocalypse, telling how man began to be, telling what man shall be when the divine life in him shall be perfected and revealed, shall have cast out his sin and shall have claimed him for what he ever is—the son of God.

EXTRACTS FROM THE SEVENTY-FIFTH ANNUAL REPORT OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

Three-quarters of a century have elapsed since a convention of sixty ministers and laymen, identified with various branches of the Church of Christ, assembled in this city and laid the foundations of the American Bible Society. The last survivor of this honored company was Henry W. Warner, Esq., who died at his residence on Constitution Island, near West Point, on the 20th day of February, 1875. From year to year, as the officers and Managers of the Society have passed away, others have been chosen to take their places, until the official records declare that eleven eminent men have filled the office of President, one hundred and thirty-eight have been elected Vice-Presidents, and two hundred and twenty-two have been called to serve as Managers, of the Society. It is impossible to review this period, covering the lifetime of more than two generations, without being moved by sentiments of the most profound gratitude. The thanks of this generation are due to the founders of the Society for the piety, discretion, and catholicity displayed in their deliberations and conclusions, as embodied in the Constitution of the Society. We are grateful also for the years of unselfish service rendered by the original Managers of the institution and their successors, into whose labors those who now conduct its far-reaching and ever-expanding operations have entered. But more than all, would we render devout thanksgivings to Almighty God for his overruling hand so clearly manifest in the origin of the Society, as well as in the success which has marked its operations from its foundation until the completion of the seventy-fifth year of its history.

James M. Brown, Esq., of New York, Vice-President; Mr. John H. Earle, a Manager of the Society; and the Rev. Howard Crosby, D.D., LL.D., a member of the Standing Committee on Versions, have died during the year.

THE BIBLE HOUSE.

The extensive repairs and improvements in the Bible House, to which attention was called in the last Annual Report, have been completed, and many of the new offices have been rented. The additional amount received from rentals will suffice not only to pay the interest on the mortgage of \$100,000 which has been placed upon the building, but also to add something, from year to year, to a sinking fund which will at length remove the incumbrance. The Managers repeat the announcement made a year ago, that they will gratefully receive any special contributions which friends of the Society may be pleased to make to the building fund. It would indeed be regarded as a great boon if the mortgage on the Bible House could be promptly removed, so that the income from rentals could at once be devoted to the benevolent uses of the Society.

INVESTED FUNDS.

The Society holds in trust *invested funds*, only the *income* of which is at the disposal of the Board of Managers for general benevolent purposes. On the 31st of March, 1891, the aggregate amount of these funds was \$373,796 56. The income from them for the past year was \$15,692 34.

The Society also holds in trust a fund known as the Jonathan Burr Fund, amounting to \$31,576 14, the income of which can be used only to supply the Scriptures in raised letter for the Blind. The income for the past year amounted to \$1,785 38.

In November, 1890, the Society received from Mr. Elliot F. Shepard and Mr. Augustus D. Shepard securities of the par value of \$57,893 64, which amount the donors propose to augment by additional gifts for the establishment of a memorial fund in honor of their father, to be styled the Fitch Shepard Bible Fund. It is stipulated that the income from the securities shall be added to the principal from year to year, until the Fund reaches the total amount of \$100,000. Thereafter the income shall be at the disposal of the Managers for the benevolent uses of the Society. The interest already received and added to the principal is \$925, so that the par value of the Fund at the close of the fiscal year amounted to \$58,818 64.

Certain other funds, *which represent the unexpended remainders of some large legacies*, have been invested for some years, and are still available for the benevolent work of the Society. After paying the indebtedness of the past year, these funds amount, at cost, to \$79,303 31.

RECEIPTS AND DISBURSEMENTS.

The total cash receipts for general purposes for the year ending March 31st, 1891, were \$512,388 18. Besides this, the sum of \$6,484 75 was received for permanent investment. The total cash disbursements for general purposes were \$587,023 69, or \$74,635 51 in excess of the receipts.

An analysis of the receipts shows that the aggregate amount received for books and on purchase

account was \$284,871 97, which includes the following items:

From auxiliary societies	\$162,429 05
" other societies and the trade	51,200 08
Retail sales	9,343 74
Sales by colporteurs	27,731 28
Returns from grants to missionary and other societies	4,633 15
Returns from other grants	1,292 54
" " foreign Agencies	23,242 13
Total	\$284,871 97

The gifts from the living amount in the aggregate to \$68,359 87, made up as follows:

Church collections	\$20,260 44
Individual gifts	12,917 27
Auxiliary donations	35,182 16
Total	\$68,359 87

The aggregate amount received from legacies was \$86,038 87.

The amount received from interest on investments was \$23,758 11, which includes the following items:

Income from permanent investments	\$15,692 34
" " available funds, etc.	8,065 77
Total	\$23,758 11

The amount received from rents was \$43,663 91
Received from miscellaneous sources . 5,695 45

The appropriations for the foreign work of the coming year have not been fully made, but the estimated amount is \$156,892 18.

TRANSLATIONS AND REVISIONS.

Mr. Bingham reports that progress has been made in the revision of his manuscript of the Gilbert Islands Old Testament, and expresses the hope that it will be ready for the printer at an early day.

No word has been received at the Bible House in respect to any progress made in the preparation of versions for use among other islanders in the Pacific Ocean.

Some portions of the New Testament in Muskokee, translated by Mrs. Robertson some years ago, have been carefully revised by her and reprinted, including the Acts and several of the Epistles of Paul, James, and John.

At the request of the Laos Mission of the Presbyterian Board, a version of the Gospel of Matthew in the Laos language, prepared by Mrs. McGilvary, has been accepted for publication and will soon be printed. A part of the edition will be published in Siamese letters (which have been employed hitherto in the mission schools), and a part will appear in the new Laos type.

The committee engaged in Oroomiah upon the revision of the Modern-Syriac version of the Bible have found the difficulties increasing at every step; but it is expected that the revision will be completed soon and sent to New York to be printed.

The Rev. B. F. Ouseley, of the East Central African Mission of the American Board, has translated into the Sheetswa language three of the Gospels and the Book of the Acts, and they will soon be issued from the press at the Bible House. This language, which was never written before 1885, is allied to the Zulu, and is used by two or three hundred thousand people.

With valuable help from missionaries and scholars

in Mexico, Mr. Pratt has spent another year upon his Spanish version of the Bible, and having completed his first draft of the Old Testament, he came to New York in December last, to have the advantage of further criticism and study before committing his work to the press.

The Permanent Committee in Japan, of which Mr. Loomis, as Agent of this Society, is now a member, has had under consideration the question of revising the New Testament. No radical changes are proposed.

An edition of the Gospel by Mark in Japanese Colloquial, prepared by Dr. Amerman, was issued tentatively by this Society some years ago, and, although it was never accepted by the Permanent Committee, it proved to be so serviceable that a second edition was called for. Mr. Loomis now writes that it is thought desirable to have an edition of the Gospel of Luke prepared in the same style.

The great diversity of editions of the Scriptures in China is due to many causes—partly to differences of opinion among the missionaries in respect to the use of terms to denote the Supreme Being; partly to the intrinsic difficulty of reproducing in Chinese phrases the exact meaning of the Hebrew and Greek Scriptures, and the consequent diversity of style which one and another translator has preferred; and partly to the fact that the *written* language of the country, which perhaps is very generally understood by scholars, is not the language of the family, the mart, and the home; so that books which are designed to be readily understood by the common people need to be written in the colloquial dialects of the various provinces and expressed in phraseology which men of literary taste condemn.

The Missionary Conference which met at Shanghai in May, 1890, was remarkable for the unanimity with which the whole body assented to plans for securing a standard version, with such variations as are needful to meet the necessities of the uneducated and the dialects of different provinces. The result of the action was the appointment of three permanent executive committees, composed of representative men, with power to fill vacancies and to continue their organization indefinitely. One committee of twelve persons was designated to secure a translation of the Bible in simple but chaste Wenli; another, to secure a translation in the higher classic style; and a third (of ten persons), to secure an improved version of the Old and New Testaments in Mandarin. Each of these committees is to select and secure the services of a sufficient number of competent translators, and to make all necessary arrangements for the prosecution of the work.

An appeal for help has been made to this Society, and the Board of Managers in reply, after expressing their satisfaction that the action of the Conference was characterized by so much of wisdom and harmony, gave approval to the plans for securing uniform standard versions for the Chinese, and intimated their readiness to unite with the other Bible societies in providing for the necessary expenses incidental to the work, apart from the support of the translators, in case the Missionary Boards detail their representatives to prepare the versions and revisions which are contemplated.

PRINTING IN OTHER LANDS.

Among the editions printed for the Society in other lands, the following are specially worthy of mention:

- At Constantinople, 2,000 Bibles in Armenian and 15,000 Portions in Armeno-Turkish.
- At Beirut, 5,000 Bibles, 5,000 Testaments, and 17,000 Portions in Arabic.
- At Paris, 5,000 Bibles, 4,000 Psalms, and 21,800 Gospels in French.
- At Shanghai, 3,000 Classical Testaments, 3,000 Testaments, and 145,200 Portions in Mandarin.
- At Peking, 6,000 Portions in Mandarin.
- At Foochow, 2,500 Portions in Foochow Colloquial.
- At Yokohama, 4,000 Bibles, 5,000 Testaments, and 18,000 Portions in Japanese.
- At Bangkok, 10,870 Portions in Siamese.
- At Bremen, 5,200 Bibles and 21,100 Testaments in German.

ISSUES.

The total issues for the year, at home and in foreign lands, amount to 1,497,637 copies, as follows:

FROM THE BIBLE HOUSE:

Bibles	422,920
Testaments	498,973
Integral Portions of the Bible	129,905
Volumes for the Blind	826
	<hr/> 1,052,624

IN FOREIGN LANDS:

Bibles	27,260
Testaments	126,502
Portions	291,251
	<hr/> 445,013

Total number of copies 1,497,637

Of the volumes issued from the Bible House, 79,083 copies were sent to foreign lands, and are not here counted among the issues in foreign countries.

THE ISSUES OF THE SOCIETY DURING SEVENTY-FIVE YEARS AMOUNT TO FIFTY-FOUR MILLIONS, TWO HUNDRED AND THIRTY-THREE THOUSAND, SEVEN HUNDRED AND TWELVE COPIES. (54,233,712.)

BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, MAY 21, 1891.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House on Thursday, May 7th, 1891, Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., President, in the chair.

Religious exercises were conducted by the Rev. W. J. R. Taylor, D.D.

The Committee on Versions presented a memorial minute concerning the Rev. Howard Crosby, D.D., LL.D., a member of the Committee, which was adopted by the Board.

The Rev. T. Aston-Binns, of London, delegate from the British and Foreign Bible Society, was introduced, and made a brief address.

Grants of books were made for gratuitous distribution to the value of about \$8,819, including consignments to the Society's La Plata Agency and to the Missionary Society of the Protestant Episcopal Church for Western Africa.

The issues from the Bible House during the month of April were 95,192 volumes.

SEVENTY-FIFTH ANNUAL MEETING.

Minutes of the Seventy-fifth Annual Meeting of the American Bible Society, held at the Bible House, May 14th, 1891, pursuant to adjournment; the Hon. E. L. Fancher, President, presiding, assisted by Theophilus A. Brouwer, Esq., Augustus Taber, Esq., and James H. Taft, Esq., Vice-Presidents.

The following were delegates from auxiliary Bible societies: Rev. James Morrow, D.D., Pennsylvania; Rev. L. H. Elliot, Vermont; Rev. F. D. Ayer, New Hampshire; S. R. Gray, Esq., Albany County, N. Y.; Josiah Letchworth, Buffalo and Erie County, N. Y.; Jonathan Dickinson, Esq., Dutchess County, N. Y.; Rev. D. Waters, D.D., and Charles G. Rockwood, Esq., Essex County, N. J.; Rev. Cornelius Brett, Hudson County, N. J.; Dr. Wallace McGeorge, Gloucester County, N. J.; Rev. Wm. Boyd and Rev. J. L. Sooy, Camden County, N. J.; Rev. A. Hageman, Monmouth County, N. J.; John T. Jakes, Esq., Kent County, Del.; Rev. A. W. Pitzer, D.D., Washington City; and J. C. Angell, Esq., California.

The Rev. L. H. Elliot, of Vermont, read the 121st Psalm and offered prayer.

The Recording Secretary, Mr. Caleb T. Rowe, reported the names of the nine Managers whose term of office expired at that time; whereupon a Committee, consisting of the Rev. Alexander McLean, D.D., A. C. Armstrong, Esq., and Stephen R. Gray, Esq., was appointed to nominate suitable persons to fill their places.

Secretary Hunt read an Abstract of the Seventy-fifth Annual Report of the Managers for the year ending March 31st, 1891.

On motion of the Rev. L. H. Elliot, of Vermont, it was

Resolved, That the Report, an Abstract of which has just been read, be printed and circulated under the direction of the Board of Managers.

The Treasurer, Mr. William Foulke, presented the Statement of the receipts and payments for the year just closed, with the certificate of the Auditing Committee.

On motion of Robert Lenox Belknap, Esq., of New York, it was

Resolved, That the Financial Statement be accepted, and printed in the Annual Report.

The Committee appointed to nominate Managers to fill the places of those whose term of office had just expired, reported, recommending the following persons, and the same were duly elected Managers for the four years ending May, 1895: John E. Parsons, Frederick Sturges, Robert Lenox Belknap, F. Wolcott Jackson, John Crosby Brown, George G. Reynolds, James A. Punderford, John Truslow, George E. Sterry.

On motion of Rev. D. Waters, D.D., of New Jersey, it was

Resolved, That the Board of Managers, as now constituted, be directed to meet in the Bible House on

the third Thursday of the present month, for the purpose of organizing for the ensuing year and the transaction of such other business as may be presented.

On motion of Dr. Wallace McGeorge, of New Jersey, it was

Resolved, That when the Society adjourn, it do adjourn to meet in the Bible House, in New York, on the second Thursday in May, 1892, at 3.30 P. M.

The Secretaries having stated that Mrs. Cornelia V. C. Packard, of Iowa City, Iowa, the only surviving daughter of Selah S. Woodhull, D.D., a Corresponding Secretary of this Society from 1820 to 1825, had presented a private record of letters written and received by him while in office, to be placed in the archives of the Society; and Dr. Wallace McGeorge, of Woodbury, N. J., having presented a volume containing the earliest records of the Gloucester County Bible Society, organized in 1816, it was voted that the sincere thanks of the Society be presented to the donors for these highly valued gifts.

On motion of Augustus Taber, Esq., it was

Resolved, That inasmuch as the meetings of the present week, held in commemoration of the Seventy-fifth Anniversary of the American Bible Society, have been of unusual interest, and the facts stated being of great importance to all concerned in the circulation of the Holy Scriptures, it is referred to the Board of Managers to take such action in regard to the publication of the proceedings as may seem to them wise.

The Minutes were read and approved, and the Society adjourned.

SEVENTY-FIFTH ANNIVERSARY.

The Seventy-fifth Anniversary of the American Bible Society was observed according to the plan previously announced in the *Bible Society Record*. The weather was delightful, and the gathering of the friends of the Society from near and from far was very cheering.

A mere outline of the exercises is here presented. In other columns of this issue will be found the eloquent address of Dr. Phillips Brooks and the Statement concerning the Work of Seventy-five Years by Secretary McLean. In future numbers of the *Record* other addresses delivered on the occasion will appear.

The first meeting in observance of the Seventy-fifth Anniversary of the American Bible Society was held at the Bible House at 2 P. M., Wednesday, May 13th, 1891.

Hon. Joshua L. Chamberlain, of Maine, one of the Vice-Presidents, occupied the chair, supported by Vice-Presidents Theophilus A. Brouwer, James H. Taft, and Augustus Taber.

Rev. J. L. Sooy, of New Jersey, read the Nineteenth Psalm, and Rev. F. D. Ayer, D.D., of New Hampshire, led in prayer.

The Chairman extended the welcome of the American Bible Society to the representatives of other associations.

Rev. Dr. Hunt, Corresponding Secretary, announced the receipt of the following letter:

MANCHESTER, VT., May 11, 1891.

To the Rev. Dr. Hunt, Corresponding Secretary of the American Bible Society:

DEAR SIR: My husband, Rev. Dr. J. D. Wickham, desires me to respond to the cordial invitation tendered him by your Board of Managers to attend the Seventy-fifth Anniversary of the Society, May 13th, with an attractive circular inclosed giving the plan for the observance of the occasion, which was heartily welcomed and appreciated. He is quite ill, unable to leave his bed, and regrets his inability even to communicate with his pen some reminiscences of the Convention which met on May 8th, 1816, in the consistory room of Rev. Dr. Matthews's church, then situated on Garden Street, now known as Exchange Place, when sixty delegates were present, and about the same number of spectators, for the purpose of forming, if thought expedient, the American Bible Society. The organization was effected a few days following, in the New York City Hall. Among the prominent actors present were Dr. Lyman Beecher, Dr. Eliphalet Nott, Dr. John M. Mason, Dr. Matthews, Dr. Gardiner Spring, and others not now recalled, to whom, as he says, "I had sent copies of an address dictated to me by President Timothy Dwight of Yale College, I being then his amanuensis, with the title, 'Arguments for an American Bible Society, and Objections to it Answered.' Dr. Thomas Vermilye, then being a lad, was present in the City Hall to listen to the eloquent address of Dr. John M. Mason on that occasion." He is cheered by the Christian salutations extended to him, and is grateful to the Father of all for the tokens of that union among Christians of diverse names, as a precursor of that coming day when all shall know the Lord, from the least unto the greatest. The Lord hasten this blessed consummation of the Redeemer's sufferings, when a revolted world shall have become restored to the sway of King Immanuel!

MRS. J. D. WICKHAM.

After the reading of the letter Dr. Hunt also read a telegram from Mrs. Wickham, received a few hours before, announcing that Dr. Wickham had died peacefully on the evening of Tuesday, May 12th, at the ripe age of ninety-four years.

The Chairman then introduced the Rev. Richard S. Storrs, D.D., the President of the American Board of Commissioners for Foreign Missions, who made a most eloquent and impressive address.

Rev. John M. Ferris, D.D., then presented the cordial greetings of the Board of Foreign Missions of the Reformed Church of America.

In response to a call for the representation of the Domestic and Foreign Missionary Society of the Protestant Episcopal Church, the

Rev. Joshua Kimber announced that his associate, Dr. Langford, had been compelled to leave the city, and he appeared as his substitute to bear congratulations to the American Bible Society.

The Chairman then introduced Rev. Dr. J. O. Peck, corresponding secretary of the Missionary Society of

the Methodist Episcopal Church, who expressed in the warmest words the thanks of the society he represented for the co-operation of the American Bible Society.

Rev. Dr. J. M. Stevenson, representing the American Tract Society, being introduced, made an earnest address concerning the workings of that society and its pleasant relations with the American Bible Society.

Rev. Moseley H. Williams, representing the American Sunday School Union, was then introduced, and after reading a resolution adopted at the sixty-seventh annual meeting of that society, held in Philadelphia, May 12th, 1891, extending the most hearty congratulations of the Union to the American Bible Society upon its successful history and the grand work which it had accomplished, delivered a most fraternal address.

The Chairman, in a few well-chosen words, thanked the various representatives for their courteous and hearty greetings.

Vice-President Theophilus A. Brouwer referred in a few earnest remarks to the letter received from the Rev. Dr. Wickham, and concluded by offering a resolution requesting the Secretary to tender an expression of Christian regard to Mrs. Wickham, which was unanimously adopted.

Immediately after adjournment, the following telegraphic dispatch was sent to Mrs. Wickham by Secretary Hunt:

The friends of the American Bible Society, assembled in observance of its Seventy-fifth Anniversary, by a rising vote directed me to send their grateful acknowledgments for your letter containing a message from your honored husband, the Rev. J. D. Wickham, and also the assurance of their hearty Christian sympathy with you in your great bereavement occasioned by his death.

The meeting closed with a brief prayer and the benediction by Rev. John M. Reid, D.D., honorary secretary of the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church.

MEETING IN CHICKERING HALL,

MAY 13, 1891.

The Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., President of the American Bible Society, occupied the chair. The exercises were opened at 8 o'clock, P. M., by the audience singing the hymn, "All hail the power of Jesus' name."

At the conclusion of this hymn, Rev. Albert J. Lyman, D.D., of Brooklyn, read brief passages from the Book of Psalms, from the Second Epistle of Paul to Timothy, from the Second Epistle of St. Peter, and from the Revelation.

After the reading of the Scriptures, Rev. Theodore L. Cuyler, D.D., of Brooklyn, led in prayer.

The President then said: "The next item upon the programme is an address by the President of the Society, but considering the exigencies of the hour, and that some distinguished advocates of the Bible

cause have come from afar to honor the occasion and make memorable this Anniversary, the best speech I can make is to transfer all my time to them."

He then introduced Rev. Alexander McLean, D.D., one of the Corresponding Secretaries, who made a statement of the work of the American Bible Society.

President Fancher then introduced Rev. Phillips Brooks, D.D., of Boston, Bishop-elect of Massachusetts, who delivered an address upon the Vitality of the Bible.

At the conclusion of the address of Rev. Phillips Brooks, the President announced the singing of the hymn, "How precious is the Book divine, by inspiration given," in which the audience joined.

Rev. T. Aston-Binns, of London, England, was next introduced, who delivered an address upon the work of the British and Foreign Bible Society and presented the warm congratulations of that institution.

The President then introduced Rev. James Stalker, D.D., of Glasgow, Scotland, who presented the greetings of the National Bible Society of Scotland and their joy in the prosperity of the American Bible Society.

The Rev. John Burton, B.D., of Toronto, Canada, delegate from the Upper Canada Bible Society, was introduced by the President, and delivered an address upon the work of the society which he represented.

On motion of Major-General O. O. Howard, U. S. A., one of the Vice-Presidents of the Society, the following was adopted by a rising vote:

Resolved, That, in concert with the Officers and Managers of the American Bible Society, this entire audience, friends of the Bible cause, extend their grateful thanks to the eloquent speakers who have addressed them; and they desire to express their sentiments to the effect that it is a matter of much congratulation to the Society that at its Seventy-fifth Anniversary such distinguished advocates of the cause have come from afar to honor the occasion, and with their surpassing eloquence have made memorable this interesting Anniversary.

Rev. Dr. Hunt, Corresponding Secretary, then announced that only two persons were known to be alive, who were in attendance upon the Convention which organized the American Bible Society—the Rev. Dr. Vermilye, of New York, and the Rev. Dr. Wickham, of Manchester, Vt. Greetings had been sent to both, inviting them to be present on this occasion. He had received from Mrs. Wickham, yesterday, a communication in which the Rev. Dr. Wickham presented, in the most interesting terms, his reminiscences of the occasion, seventy-five years ago, when the Society was organized. The letter came by last evening's mail, and a telegram of this morning announced to the Society the death of Dr. Wickham. He lived long enough to send his earnest congratulations to the Society and then passed away. The Rev. Dr. Vermilye it was hoped might be present, but he was detained by the infirmities of age.

After the singing of the long-metre Doxology, the benediction was pronounced by the Rev. Dr. William M. Taylor.

MEETING AT THE BIBLE HOUSE,

MAY 14, 1891.

A meeting for conference concerning the work of the Society was held in the Managers' Room on Thursday, May 14th, 1891, at 10.30 o'clock. There were present representatives from a large number of auxiliary societies.

Theophilus A. Brouwer, Esq., Vice-President, occupied the chair.

The Rev. John Burton, B.D., of Toronto, Canada, delegate from the Upper Canada Bible Society, read the Scriptures and led in prayer.

The Chairman stated that the President of the Society was unavoidably prevented from being present, and it therefore fell to him to take his place. He stated that the object of the meeting was to confer together, and to hear from the delegates present relative to the work in which all were engaged.

Rev. Dr. Hunt, Corresponding Secretary, read letters of regret from several of the Vice-Presidents, as follows: the Hon. Robert C. Winthrop, of Massachusetts; James M. Hoyt, Esq., of Ohio; Francis T. King, Esq., of Maryland; Hon. Rutherford B. Hayes, ex-President of the United States; Cyrus Northrop, LL.B., of Minnesota; James H. Carlisle, LL.D., of South Carolina; Edward Spaulding, Esq., of New Hampshire; Hon. Howard Van Epps, Esq., of Georgia; Thomas B. Carter, Esq., of Illinois; Annis Merrill, Esq., of California.

Letters were also read from Samuel Whaley, president of the Long Island Bible Society; S. W. Larabee, Esq., president of the Bible Society of Maine, and from the Rev. Dr. S. W. Mills, secretary of the Orange County Bible Society, and a telegram from Gilbert Livingston Smith, Esq., president of the Sharon, Conn., Bible Society.

Rev. Alexander McLean, D.D., then addressed the meeting relative to the work of the American Bible Society.

Rev. Dr. James Morrow, general secretary of the Pennsylvania Bible Society, was then called upon by the Chairman and reported upon the work of that State organization.

The Rev. F. D. Ayer, D.D., of Concord, N. H., then addressed the conference upon the work of the Bible Society of New Hampshire, of which he is the secretary.

Rev. L. H. Elliot, secretary of the Vermont State Bible Society, then followed with an interesting statement of the work of that society, especially during the past year.

Rev. J. L. Sooy, of Camden, N. J., delegate of the Camden (N. J.) Bible Society, then described his method of teaching the Scriptures to Sunday school

children and expressed his great gratification in the meetings of yesterday.

Rev. Cornelius Brett, D.D., of Jersey City, N. J., president of the Hudson County Bible Society, then followed with an account of the work of that society.

Rev. Dr. A. W. Pitzer, president of the Washington City Bible Society, was then called upon by the Chairman and gave an interesting statement of Bible work in the District of Columbia.

Jonathan Dickinson, Esq., of Poughkeepsie (Dutchess County) Bible Society, being called upon by the Chairman, replied that he came to learn and was not prepared to make an address.

Rev. A. Hageman, of Monmouth County Bible Society, N. J., gave an interesting resumé of the work of that auxiliary.

Mr. J. R. Gray, of the Albany County Bible Society, being called upon by the Chairman, made a few interesting statements concerning the work of that society.

Josiah Letchworth, Esq., of Buffalo, Erie County, N. Y., Bible Society, was then called upon by the Chairman and briefly reviewed the work of that society for the past ten years. He was followed by the Rev. Dr. John W. Teal, of Elizabeth, N. J., delegate from the Union County Bible Society; by Rev. J. R. Lente, of Orange County, N. Y.; and by Rev. D. K. Van Doren, District Superintendent of Bible work in the State of New York.

Vice-President Augustus Taber, who had recently visited Colorado and the Pacific Coast, made interesting statements concerning his observations in those remote fields.

Rev. T. Aston-Binns, of London, England, then reviewed the work of the British and Foreign Bible Society during the last ten years, and, in congratulating the American Bible Society upon its efficient work in the Bible cause, exhorted the Society to continue its exertions and called down the blessings of God upon its efforts, closing with an earnest wish for its success and the cordial combination of the two Societies and the two countries in extending the kingdom of Christ and advancing the knowledge of his truth in the world.

The Chairman then thanked the brethren present, and especially those from a long distance, for their attendance and participation in the conference.

After the singing of the Doxology, the benediction was pronounced by the Rev. W. R. Long.

REV. HOWARD CROSBY, D.D., LL.D.

The Managers have sustained a severe loss in the death of the Rev. Howard Crosby, D.D., LL.D., who was a member of the Committee on Versions since the year 1880, and was remarkable for his punctual attendance upon the meetings of the committee, his wise counsels, and his deep interest in all matters which have come before it. His associates of the

Committee on Versions have recorded their views concerning him in these words: "His familiarity with the original languages of Scripture and with many modern tongues, his varied experience, his frankness and courtesy, and, above all, his deep and pervading sympathy with the letter and spirit of the Divine Word, rendered him a very valuable member of the Committee, and we shall long regret the event which deprives us of his companionship and aid."

Deceased Directors.

Rev. Joseph D. Wickham, D.D., Manchester, Vt.
Rev. Ralph W. Allen, D.D., East Boston, Mass.
Rev. Henry Darling, D.D., Clinton, N. Y.
Rev. William C. Smith, D.D., New York.
Frederick J. Frelinghuysen, Raritan, N. J.
Rev. Wm. W. Newell, D.D., Andover, Mass.
Rev. Charles V. Spear, Constantinople, Turkey.
George Downing, Albany, N. Y.

Deceased Members.

Rev. Francis N. Zabriskie, D.D., Princeton, N. J.
Rev. S. P. Gray, Watertown, N. Y.
Rev. Jacob Post, Milwaukee, Wis.
Rev. John Currier, Montpelier, Vt.
Rev. Joseph Kerr, Chicago, Ill.
Rev. John E. Edwards, D.D., Lynchburg, Va.
Rev. C. C. Knowlton, Morganville, Ks.
Rev. Calvin Selden, Wheaton, Ill.
Rev. M. P. Bell, Craftsbury, Vt.
Rev. D. T. Elliott, Round Lake, N. Y.
Rev. Arza Hill, Simsbury, Ct.
Rev. Andrew Sharpe, Mystic, Ct.
Rev. John H. Blades, Addison, N. Y.
William Tozer, Canandaigua, N. Y.
Russell B. Hotchkiss, Fergusenville, N. Y.
Mrs. Eliza Kitchen, Piqua, Ohio.
Rev. Reuben Frame, Chicago, Ill.
Rev. Luther Dodd, Fort Dodge, Iowa.

Summary of District Superintendents' Reports for the month of March, 1891.

Number of District Superintendents reporting.....	21
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	159
Anniversaries attended.....	67
New Societies and Committees formed.....	9
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause.....	225
Letters sent.....	3,379
Miles travelled on official duty.....	23,863
Donations and subscriptions secured for Bible cause.....	\$3,940 38

Summary of Bible Distribution in March, by 49 Colporteurs and 17 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of Service.....	915	401
Miles travelled.....	11,144	3,452
Families visited by them.....	15,876	12,818
Families found without a copy of Scriptures.....	2,205	1,556
Families supplied by sale or gift.....	1,651	968
Destitute individuals supplied in addition.....	687	364
Number of books sold.....	6,097	1,319
Value of books sold.....	\$2,187 39	\$571 24
Number of books distributed gratuitously.....	1,298	914
Value of books distributed gratuitously....	\$297 94	\$191 83
Contributions received.....	200 68	829 76

Summary of 196 Annual Reports of Auxiliary Societies, received in April, 1891.

Receipts from sales in twelve months.....	\$16,504 96
Receipts from collections and donations.....	12,064 85
Paid American Bible Society on book account.....	19,045 54
Paid American Bible Society on donation account..	4,918 80
Expended on their own fields.....	5,045 53
Value of books donated.....	1,622 82

Value of stock on hand at date.....	24,112 88
No. of these auxiliaries reporting general operations	27
Collecting and distributing Agents employed.....	27
Families visited by them.....	35,170
Families found destitute.....	3,286
Destitute families supplied.....	2,068
Destitute individuals supplied in addition.....	1,859
Sabbath and other schools supplied.....	40

Summary of District Superintendents' Reports for the year ending March 31, 1891.

Number of District Sup'ts reporting (average).....	21
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	1,878
Anniversaries attended.....	751
New Societies and Committees formed.....	100
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause	2,689
Letters sent.....	27,861
Miles travelled on official duty.....	309,807
Donations and subscriptions secured for Bible cause	\$28,354 11

Summary of Bible Distribution in the year ending February 28, 1891, by 56 Colporteurs and 263 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	12,758	7,595
Miles travelled.....	156,025	59,975

Families visited by them.....	199,482	181,287
Families found without a copy of Scriptures	31,496	20,611
Families supplied by sale or gift.....	21,240	11,372
Destitute individuals supplied in addition.....	11,050	5,665
Number of books sold.....	74,982	22,968
Value of books sold.....	\$27,731 28	\$9,470 58
Number of books distributed gratuitously.....	18,270	13,503
Value of books distributed gratuitously....	\$4,310 57	\$2,858 71
Contributions received.....	2,036 75	10,320 63

Summary of 990 Annual Reports of Auxiliary Societies, received during the year ending April 30, 1891.

Receipts from sales in twelve months.....	\$72,484 85
Receipts from collections and donations.....	53,015 36
Paid American Bible Society on book account.....	73,676 44
Paid American Bible Society on donation account.....	18,045 00
Expended on their own fields.....	28,850 70
Value of books donated.....	6,949 98
Value of stock on hand at date.....	107,389 56
No. of these auxiliaries reporting general operations	155
Collecting and distributing Agents employed.....	155
Families visited by them.....	212,317
Families found destitute.....	19,435
Destitute families supplied.....	11,024
Destitute individuals supplied in addition.....	7,180
Sabbath and other schools supplied.....	187

RECEIPTS IN APRIL, 1891.

LEGACIES.	
Clapp, Nancy E., late of Bath, Me....	\$2,000 00
Dean, Polly, late of Springfield, N. Y.	8,000 00
Grove, Jacob E., late of Hannibal, Mo.	7,500 00
Mapes, Sarah J., late of Orange County, N. Y.....	880 65
Nelson, Mrs. Adaline K., late of Shrewsbury, Mass.....	1,000 00
Osborne, Mrs. Mary F. Justice, late of Newark, N. J.....	14,000 00
	\$28,380 65

CHURCH COLLECTIONS.	
ARKANSAS.	
Arkansas Conf., Meth. Ep. Ch.....	\$7 00
Little Rock Conf., Meth. Ep. Ch.....	1 10
Northwest Kansas Conf., Meth. Ep. Ch.....	10 00
CONNECTICUT.	
Connecticut Farms, Pres. Ch.....	4 00
New London, First Cong. Ch.....	6 75
North Coventry, Cong. Ch.....	31 50
CALIFORNIA.	
Los Angeles, Welsh Pres. Ch.....	5 00
COLORADO.	
Georgetown, Meth. Ep. Ch.....	3 00
New Windsor, Meth. Ep. Ch.....	2 60
FLORIDA.	
Paisley, Mt. Zion Meth. Ep. Ch. South	1 00
GEORGIA.	
Savannah Conf., Meth. Ep. Ch.....	53 00
ILLINOIS.	
Evanston, First Pres. Ch.....	29 68
Galesburg, First Pres. Ch. S. S.....	30 00
INDIANA.	
Grand Island, Pres. Ch.....	10 00
Indiana Conf., Meth. Ep. Ch.....	4 00
Southeast Indiana Conf., Meth. Ep. Ch.....	2 00
IOWA.	
Centerville, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Kamrar, Pres. Ch. and S. S.....	5 00
Morrison, Pres. Ch.....	12 00
KANSAS.	
Kansas Conf., Meth. Ep. Ch.....	60 73
South Kansas Conf., Meth. Ep. Ch.....	15 00
Southwest Kansas Conf., Meth. Ep. Ch.....	17 41

LOUISIANA.	
Mansfield, Pres. Ch.....	\$1 45
Red River Presbytery, Memorial Ch.	2 00
MASSACHUSETTS.	
Leominster, Meth. Ep. Ch.....	6 00
MICHIGAN.	
Grand Rapids, Jay Memorial Meth. Ep. Ch.....	1 00
Lapeer, Pres. Ch.....	6 84
MINNESOTA.	
Minneapolis, Stewart Memorial Pres. S. S.....	5 00
NEBRASKA.	
Nickerson, Meth. Ep. Ch.....	1 00
NEW YORK.	
Foulterville, First Pres. Ch.....	1 00
Fort Edward, Meth. Ep. Ch.....	30 00
Lockport, First Pres. Ch.....	15 88
Mahopac Falls, Pres. Ch.....	32 57
New York Conf., Meth. Ep. Ch.....	250 26
" " East Conf., Meth. Ep. Ch.....	876 00
New York, Mt. Washington Pres. Ch.	5 50
Poughkeepsie, Second Reformed Ch.....	50 26
NEW JERSEY.	
Asbury Park, Meth. Ep. Ch.....	15 00
Bethesda, Meth. Ep. Church.....	10 00
Bridgeton, Commerce Street M. E. Ch.	7 00
Camden, Second Pres. Ch.....	7 00
Chester, First Pres. Ch.....	8 00
Cream Ridge, Pres. Ch.....	1 00
Hoboken, East German Conf., M. E. Ch.	86 00
Moorestown, Meth. Prot. Ch.....	7 30
New Brunswick, Pitman Meth. Ep. Ch.	12 00
Newark Conf., Meth. Ep. Ch.....	858 00
Oxford, Second Pres. Ch.....	5 00
Passaic, Meth. Ep. Ch.....	30 00
Rahway, Second Meth. Ep. Ch.....	9 00
Schooley's Mountain, Pres. Ch.....	7 00
Silverton, Meth. Ep. Ch.....	7 00
Slanhope, First Pres. Ch.....	4 00
Tom's River, Meth. Ep. Ch.....	30 00
Trenton, First Pres. Ch.....	3 00
NORTH CAROLINA.	
Alamance, Pres. Ch.....	5 00
Fayetteville Presbytery.....	85 72
Hillsboro, Pres. Ch.....	1 00
Western N. C. Conf., M. E. Ch. South	11 50
NEW MEXICO.	
Pajarito, Pres. Ch.....	1 00
OHIO.	
Cleveland, Woodland Ave. Pres. Ch..	20 00
Fairview, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Malta, Meth. Ep. Ch.....	9 00
Milton, Pres. S. S.....	2 00
Springfield, St. Paul's Meth. Ep. Ch..	10 00

PENNSYLVANIA.	
Arnot, Pres. Ch.....	\$1 00
Bethesda, Pres. Ch.....	1 00
Burgettstown Cross Roads, Pres. Ch...	2 00
Curwensville, Pres. Ch.....	5 00
Coudersport, Meth. Ep. Ch.....	8 00
Middle Creek, Pres. Ch.....	1 00
Orangeville, Pres. Ch.....	1 00
Oil City, Second Pres. Ch.....	3 00
Philadelphia, Tabor Pres. Ch. S. S....	84 56
Scrubgrass, Pres. Ch.....	5 00
RHODE ISLAND.	
Woonsocket, Pres. Ch.....	1 00
SOUTH CAROLINA.	
Barberville, Pres. Ch.....	60
Mattoon, Pres. Ch. and S. S.....	3 00
TEXAS.	
Baird, Pres. Ch.....	2 00
San Marcos, F. S. of Meth. Ep. Ch....	1 50
South Llano Circuit, German M. E. Ch.	10 00
Texas Conference, Meth. Ep. Ch.....	2 00
WISCONSIN.	
Whitewater, Cong. Ch.....	17 88
	\$2,903 04

GIFTS FROM INDIVIDUALS.	
Anonymous, Packerton, Pa.....	\$20 00
Blackstone, Mr. & Mrs. W. E., Oak Park, Ill.....	60 00
Children of Atlantic, Iowa.....	4 11
" Burlington, Iowa.....	2 60
" Marshalltown, Iowa.....	2 36
Cruft, Miss S. R., Wabasha, Minn....	3 00
Cash from H. B. C., New York.....	40 00
Hubbard, Mrs. L., Oberlin, Ohio.....	5 00
Harrison, Thomas, Cleveland, Iowa..	6 85
Lenthold, J. H., Iola, Wis.....	5 00
Norris, Mrs. Sarah M., Mt. Pleasant, S. C.....	10 00
Ramsay, Rev. J. R., Wewoka, Ind. Ter.	2 00
Sergero, Salio, Mt. Harman School, Mass.....	70
Williams, Charles M., Fremont, Neb.	30 00
Wood, Thomas J., Berne, N. Y.....	30 00
	\$221 62

AUXILIARY SOCIETIES.		
	Credited as Donation.	Credited on Account.
Anliston, Ala.....		\$3 75
Adams Co., Ill.....		27 60
Aurora & Vicinity, Ind.....		15 45
Albion & Vicinity, Ia.....		16 93
Allegan Co., Mich.....		5 00
Adair Co., Mo.....		22 95
Albany Co., N. Y.....		37 24
Athens Co., Ohio.....		146 58

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Bullock Co., Ala.....		\$12 27	Duval Co., Fla.....		\$13 00	Herkimer Co., N. Y.....		\$62 57
Benton Co., Ark.....		26 45	Daytona Bible Committee, Fla.....		15 00	Holland Patent Welsh, N. Y.	\$74 15	4 85
Butler Co., Ia.....		23 60	Du Page Co., Ill.....		25 00	Indianapolis Female, Ind...		88 42
Buchanan Co., Ia.....		60 00	Des Moines Co., Ia.....		50 00	Ionia Co., Mich.....		50 00
Bremer Co., Ia.....		32 65	Douglas Co., Ks.....	\$9 50	17 00	Jefferson Co., Ala.....		108 67
Bergen Co., N. J.....	\$80 00		Dodge Co., Neb.....	15 75	55 00	Jefferson Co., Ill.....		24 72
Bamberg, S. C.....		29 29	Dutchess Co., N. Y.....		8 06	Jefferson Co., Ky.....		54 49
Beadle Co., S. D.....		14 80	Delaware Co., N. Y.....		74 02	Jefferson Co., Ks.....		92 50
Blount Co., Tenn.....		17 72	Erie Welsh, Col.....	17 00	13 00	Jewell Co., Ks.....		4 70
Burnet Co., Texas.....		2 30	Ellsworth Co., Ks.....		31 79	Judson & Vicinity Welsh, Minn.....	67 04	16 85
Cross Plains, Ala.....		6 75	Emmet Co., Mich.....		25 00	Jackson & Hinds, Miss.....		22 96
Conecuh Co., Ala.....		4 10	Excelsior, Minn.....	3 63		Kent Co., Del.....	90 00	61 16
Christian Co., Ill.....		57 71	Edgcombe Co., N. C.....		23 75	Kosciusko Co., Ind.....		60 00
Chicago, Ill.....		442 01	Franklin Co., Ill.....		44 00	Kalamazoo Co., Mich.....		54 73
Champaign Co., Ill.....		17 78	Franklin Co., Ind.....		59 45	Kent Co., Mich.....		56 82
Chicago Welsh, Ill.....		19 29	Friend and Vicinity, Neb..		31 46	Knoxville, Tenn.....		46 00
Clinton Co., Ind.....		25 94	Fish Creek & Vicinity, Wis..	54 46	6 16	Lauderdale Co., Ala.....		86 53
Cass Co., Ia.....		50 30	Gaylesville, Ala.....		4 35	Lee Co., Ill.....		15 20
College Springs, Ia.....		67 37	Griggsville, Ill.....		20 00	La Belle, Mo.....		25 00
Cherokee Co., Ia.....		70 00	Galva, Ill.....		18 09	Lumberton, N. C.....		17 30
Cowley Co., Ks.....		9 44	Gibson Co., Ind.....		98 54	Logan Co., Ohio.....		25 00
Cape May Co., N. J.....	80 00		Geary Co., Ks.....		3 20	Lucas Co., Ohio.....		124 17
Columbia Co., N. Y.....		117 47	Guernsey Co., Ohio.....		50 00	Middletown, Conn.....		289 96
Cincinnati Young Men's, Ohio.....		162 88	Greene Co., Ohio.....	42 65		McHenry Co., Ill.....		250 00
Colleton Co., S. C.....		12 64	Hartsell's, Ala.....		4 00	Marshall Co., Ind.....		60 34
Charleston, S. C.....	100 00		Hanover Co., Ill.....	36 04		Marshall Co., Ind.....		4 86
Cameron & Vicinity, W. Va.		48 80	Hagerstown & Vicinity, Ind.		16 91	Montgomery Co., Ind.....		35 00
Cherry Camp Bible Commit- tee, W. Va.....	1 56	12 58	Hancock Co., Ia.....		23 95	Marshall Co., Ia.....		61 57
Columbia Co., Wis.....		21 40	Hamilton Co., Ia.....		35 00	Morning Sun, Ia.....		20 00
			Howard Co., Ia.....		8 00	Miami Co., Ks.....		4 66

FINANCIAL STATEMENT

RECEIPTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	Legacies.	Church Collec- tions.	Gifts from Aux- iliaries.	Gifts from Indi- viduals.	From Sales of Books Donated.	Sales reported by Colpor- teurs.	Income from Perpetual Trust Funds.	Sales re- ported by Foreign Agents.	Returns from Missionary and other Societies.	Miscellane- ous.	Total Transfers.	Total Cash.
Cash.....	28,380 65	2,503 04	1,476 78	221 62	928 42	.....	2,782 57	48 50	24 53	3 57	\$	\$
Transfers.....	.....	.....	33 00	.....	.....	250 62	.....	.....	.....	.....	283 62	36,769 68
From Auxiliaries.....											801 51	9,127 08
" The Trade.....											26 72	1,222 17
" Rents.....												4,008 64
" Investments subject to Life Interest.....												586 96
" Interest on Available Funds.....												1,502 42
" Fitch Shepard Bible Fund—Income Added.....												150 00
" Trust Fund—For Re-investment.....												5,975 87
" British and Foreign Bible Society—Books Imported.....											624 87	
" Electric Light.....												137 00

RECEIPTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Depository Sales.	Retail Sales.	Sales of Waste Material.	Job Work.	Miscellaneous.	
Cash.....	.....	1,817 26	325 80	.....	.....	2,143 06
Transfers.....	24,630 87	685 14	.....	670 85	2 53	25,989 39
Total Transfers.....						27,726 11
" Cash Receipts.....						61,622 88
Cash Balance from March, 1891.....						12,406 67

N. B.—The amounts in *ITALIC* type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

\$74,089 55

FOR APRIL, 1891.

[illegible][illegible]

N. B.—The amounts in *ITALIC* type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

HON. ENOCH L. FANCHER, LL.D.....	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.....	} Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D.....	
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.....	} Treasurers.
WILLIAM FOULKE.....	
CALEB T. ROWE.....	General Agent.

DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

The prices of Bibles vary from twenty cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & Florida.....	Rev. Z. A. PARKER, Birmingham, Ala.
Arkansas.....	Rev. E. M. PIPKIN, Little Rock, Ark.
California & Nevada.....	Rev. JOHN THOMPSON, D. D., Oakland, Cal.
Georgia.....	Rev. HERBERT P. MYERS, Barnesville, Geo.
Illinois.....	Rev. E. G. SMITH, Princeton, Ill.
Indiana.....	Rev. W. J. VIGUS, Wabash, Ind.
Iowa.....	Rev. R. W. HUGHES, Grinnell, Iowa.
Kansas.....	Rev. S. D. STORRES, Topeka, Kansas.
Kentucky & Tennessee.....	Rev. GEO. S. SAVAGE, M. D., Covington, Ky.
Louisiana & Mississippi.....	Rev. J. W. MCLAURIN, New Orleans, La.
Michigan & Wisconsin.....	Rev. ANDREW J. MEAD, Appleton, Wis.
Minnesota & Dakota.....	Rev. JOSHUA T. EVANS, Minneapolis, Minn.
Missouri.....	Rev. J. W. LEWIS, D. D., St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyoming.....	Rev. G. W. WAINWRIGHT, D. D., Blair, Neb.
New Jersey & Delaware.....	Rev. WILLIAM W. MOFFETT, Westfield, Union Co., N. J.
New York.....	Rev. D. K. VAN DOREN, Mechanicsville, N. Y.
North & South Carolina.....	Rev. THOMAS H. LAW, D. D., Spartanburg, S. C.
Ohio.....	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon, Washington Terr'y, Idaho, and Montana.....	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas.....	Rev. WILLIAM B. RANKIN, Austin, Texas.
West Virginia.....	Rev. THOMAS COTTON, Parkersburg, W. Va.

NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.

DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1891, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the president, secretary, and treasurer of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.